FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT GIUSEPPE TESAURO

fremsat den 10. juni 1993 *

Hr. afdelingsformand,
De herrer dommere,

1. Bundesfinanzhof har på ny forelagt Domstolen et præjudicielt spørgsmål vedrørende fortolkningen af den fælles toldtarif — den kombinerede nomenklatur, pos. 9030. Nærmere forklaret skal den nationale ret træffe afgørelse vedrørende lovligheden af en bindende tariferingsoplysning meddelt af Oberfinanzdirektion i Berlin, der er sagsøgt i hovedsagen, vedrørende en termoprinter, som modtager elektriske indgangssignaler, der gengiver visse målinger af ikke-elektriske størrelser, omformer dem ved hjælp af en A/D-konverter (tilpasning af måleværdier), visualiserer og udskriver dem på varmefølsomt papir.

2. Oberfinanzdirektion i Berlin har fundet, at et apparat af denne beskaffenhed skal henføres under pos. 9030 81 90, der omfatter andre tilfælde, dvs. andre apparater til måling af elektriske størrelser. Apparatets tekniske indretning, og særlig den tilpasning af måleværdier, det udfører ved hjælp af omformeren, bevirker efter Oberfinanzdirektions opfattelse, at der er tale om et egentligt måleinstrument.

Sagsøgeren i hovedsagen, Astro-Med GmbH, er af en anden opfattelse. Virksomheden finder, at det pågældende apparat i virkeligheden ikke har nogen målefunktion i den betydning, hvori dette udtryk må opfattes inden for rammerne af den fælles toldtarif, men at det alene ved en termisk skriveproces visualiserer allerede målte størrelser. Ifølge Astro-Med bør termoprinteren snarere tariferes under pos. 8479 i den kombinerede nomenklatur, der omhandler »maskiner, apparater og mekaniske redskaber med selvstændig funktion, ikke andetsteds tariferet«, dvs. i kapitel 84.

3. Det er derimod ubestridt mellem parterne, at termoprinteren på grund af sin karakter af selvstændigt apparat ikke kan tariferes under pos. 9033 i den kombinerede nomenklatur vedrørende »dele og tilbehør, ikke andetsteds tariferet i dette kapitel, til maskiner apparater og instrumenter henhørende under kapital 90«, således som toldvæsenet i visse lande derimod har gjort for så vidt angår apparater med egenskaber, der ligner det pågældende instruments.

4. I forelæggelseskendelsen bemærker den nationale ret, at der hersker tvivl vedrørende

* Originalsprog: italiensk.

tariferingen under pos. 9030, henset til dens ordlyd og den betydning, der tillægges de deri indeholdte definitioner ifølge Domstolens praksis, hvorefter man som måleinstrumenter kun skal betragte apparater, hvis egentlige funktion er at foretage målinger af elektriske størrelser og vise værdierne af de målte størrelser. På grundlag af dette kriterium mangler termoprinteren målefunktionen i forbindelse med visualiseringsfunktionen. Efter den forelæggende rets opfattelse kan de forklarende bemærkninger til det harmoniserede system, der under pos. 9030 81 90 nævner instrumenter, som f.eks. bestemte oscillografer, der frembyder en vis lighed med det pågældende apparat, dog tale for Oberfinanzdirektions opfattelse med hensyn til tariferingen.

5. Endelig vedrører det eneste tvistepunkt muligheden for at betragte termoprinteren som et måleinstrument med henblik på tarifering under pos. 9030. Parterne er enige om, at apparatet ikke kan henføres under pos. 9033, og de synes at være enige om, at apparatet, dersom Domstolen besvarer det forelagte spørgsmål benægtende, skal tariferes efter pos. 8479. For øvrigt går forelæggelseskendelsen ligeledes i denne retning.

6. Når det er sagt, vil jeg for det første henvise til, at tariferingen af varer principielt skal ske under hensyntagen til deres karakteristiske egenskaber og særlige funktioner, således som disse er fastlagt ved ordlyden af positionerne og underpositionerne i den fælles toldtarif og i bemærkningerne til de enkelte afsnit og kapitler. De forklarende bemærkninger til det harmoniserede system [1] kan være nyttige med henblik herpå.

7. Ifølge ordlyden af pos. 9030 skal der således under denne, foruden apparater til måling af ioniserende stråler, henføres instrumenter og apparater til måling eller kontrol af elektriske størrelser med eller uden registreringsanordning. De forklarende bemærkninger til det harmoniserede system indeholder kun med henblik på at lette tariferingen almindelige bemærkninger om beskaffenheden af de pågældende apparater, hvorved det særlig anføres, at der er tale om apparater til registrering og visning af elektriske størrelser, eller apparater, der giver brugeren de størrelser, han søger, ved sammenligning af målte elektriske signaler med forud registrerede referenceværdier.

8. Domstolen har dog allerede haft lejlighed til at fastslå [2], at det fremgår af selve ordlyden af pos. 9030 i den kombinerede nomenklatur, at alene apparater, der er særligt konstrueret til kontrol af elektriske størrelser, kan anses for apparater til kontrol af disse størrelser. På dette grundlag er det blevet udelukket, at apparater, der alene udfører målefunktioner med henblik på kontrol af

1 — Jeg erindrer her om, at de forklarende bemærkninger til nomenklaturen ifølge Domstolens praksis, selvom de ikke kan ændre ordlyden af toldtariffen, udgør et vigtigt instrument for fortolkningen, der gør det muligt at uddybe eller forklare indholdet af de forskellige positioner og underpositioner i tariffen, jf. senest dom af 3.6.1992, sag C-318/90, Boehringer Mannheim, Sml. I, s. 3495.

2 — Dom af 28.2.1989, sag 19/88, International Container et Transport (ICT) m.fl., Sml. s. 577 (summarisk offentliggørelse), og 4.12.1990, sag C-218/89, Shimadzu Europa GmbH, Sml. I, s. 4391.

elektroniske enheders opfyldelse af standarder eller visning og bearbejdning af data på det kromatografiske område, falder ind under pos. 9030. Som Kommissionen har bemærket, er det afgørende kriterium for tarifering af et produkt efter denne position således det formål, det skal benyttes til, og denne position omfatter således ikke apparater, hvori måling af elektriske størrelser kun er et mellemstadium med henblik på benyttelsen af de således målte værdier til senere formål.

9. Som jeg allerede har bemærket, består de i sagen omhandlede apparaters funktion i at modtage elektriske indgangssignaler, der svarer til visse målinger af ikke-elektriske størrelser, konvertere dem ved hjælp af en omformer, visualisere dem og udskrive dem på varmefølsomt papir. Værdierne måles på et tidligere stadium og visualiseres alene af termoprinteren. Man må derfor udelukke, at de kan henføres til den kategori af apparater til måling af elektriske størrelser, der er omhandlet i pos. 9030 i den kombinerede nomenklatur.

Desuden forekommer det umuligt at dele Bundesfinanzhofs opfattelse, hvorefter termoprinteren synes at have en vis lighed med de oscillografer, som ifølge de forklarende bemærkninger falder ind under pos. 9030 81 90. Som Kommissionen har bemærket, udfører disse apparater selv måling af elektriske størrelser, men det sker ikke i det foreliggende tilfælde.

10. På baggrund af ovenstående betragtninger vil jeg derfor slutte med at foreslå Domstolen at besvare det af Bundesfinanzhof forelagte spørgsmål som følger:

»Den kombinerede nomenklatur skal fortolkes således, at termoprintere af den i henvisningskendelsen beskrevne type ikke hører under pos. 9030 i den fælles toldtarif.«